

Ana Bilankov vizualna je umjetnica, rođena u Zagrebu, živi i radi u Berlinu. Njezina konceptualna i kontekstualna umjetnička praksa uključuje medije kao što su fotografija, video/eksperimentalni film, instalacija i tekst, a glavne teme su joj poetika/politika dislokacije, migracije, osobno i kolektivno sjećanje, kao i konstrukcija identiteta u „među-prostorima”. Studirala je povijest umjetnosti i germanistiku na Sveučilištima u Zagrebu i Mainzu (diplomirala u Zagrebu), umjetničku fotografiju na Wiesbadener Freie Kunstschule, te postdiplomski studij „Umjetnost u kontekstu” (M.A.) na Universität der Künste u Berlinu i University of the West of England u Bristolu. Dobitnica je više stipendija i rezidencija, među kojima su Residency Unlimited i Pioneer Works u New Yorku; Wexner Center for the Arts, Columbus, Ohio, USA; Moscow House of Photography; Q21\_MuseumsQuartier u Beču, kao i istraživačke stipendije Berlinskog Senata za Kulturu i Europu. Izlagala je na mnogobrojnim samostalnim i grupnim izložbama, među kojima se izdvajaju: Gallery New York Media Center i projekcija na Manhattan Bridge, New York / Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb / Institut za suvremenu umjetnost, Zagreb / National Museum Gdansk, Poljska / Photon Galerija, Ljubljana / Dazibao Centre de Photographies Actuelles, Montreal / Kino Arsenal, Berlin / Collegium Hungaricum, Berlin / Collegio Armeno, Venecija / Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka / 1. Moskovski bijenale, Museum of Modern Art, Moskva / Galerija Nova\_WHW, Zagreb. Njezini eksperimentalni video radovi prikazivani su na više filmskih i video festivala, primjerice na 29. Kassel Documentary Film and Video Festival, South East European Film Festival #2 Berlin, Video in Progress 5, Ljubljana, 25. Danima hrvatskog filma, 25 FPS — Internacionalnom festivalu eksperimentalnog filma i videa, Zagreb.

Ana Bilankov is visual artist, born in Zagreb, lives and works in Berlin. Her conceptual and contextual practice in the media photography, video/experimental film, installation and text examines themes of poetics / politics of dis-location, migration, nomadism, individual and collective memory and construction of identity within “in-betweenness”. She studied Art History and German Language and Literature at the Universities of Zagreb and Mainz; Art Photography at Wiesbaden School of Fine Arts and postgraduate studies program “Fine Art in Context” at the University of the Arts Berlin (M.A.) and the University of the West of England, Bristol, UK. She won several grants from Berlin Senate for Culture and Europe and was many times an artist in residence in different European cities and in the USA, e.g. Residency Unlimited and Pioneer Works, New York, Wexner Center for the Arts, Columbus, Ohio, USA; Moscow House of Photography; Q21\_MuseumsQuartier, Vienna. Bilankov’s works have been shown internationally in art venues like Gallery New York Media Center and projection on Manhattan Bridge, New York / Museum of Contemporary Art, Zagreb / Institut for Contemporary Art, Zagreb / National Museum Gdansk, Poland / Photon Gallery, Ljubljana / Dazibao Centre de Photographies Actuelles, Montreal / Kino Arsenal, Berlin / Collegium Hungaricum, Berlin / Collegio Armeno, Venice / Museum of Modern and Contemporary Art, Rijeka / 1st Moscow Biennale, Museum of Modern Art, Moscow / Gallery Nova\_WHW, Zagreb, as well as at film & video festivals like 29. Kassel Documentary Film and Video Festival / South East European Film Festival #2, Berlin / 25. Days of Croatian Film, Zagreb / Video in Progress 5, Ljubljana / 25 FPS — International Experimental Film and Video Festival, Zagreb.



Video esej LOVEMAP iz istoimenog videa, 2022, videostilovi © Ana Bilankov.



Video essay LOVEMAP from the video of the same name 2022, videostills © Ana Bilankov

ŽIVOT UMJETNOSTI  
Časopis o modernoj i suvremenoj  
umjetnosti i arhitekturi /  
Journal for Modern and Contemporary  
Art and Architecture



INSTITUT ZA POVIJEST UMJETNOSTI

IZDAVAČ / PUBLISHER  
Institut za povijest umjetnosti /  
Institute of Art History (IPU)

Ulica grada Vukovara 68,  
10000 Zagreb, Hrvatska / Croatia  
+385 (0)1 6112 047 (tel.)  
+385 (0)1 6112 742 (fax)  
zivot-umjetnosti@ipu.hr (e-mail)  
zivotumjetnosti.ipu.hr (web)

ZA IZDAVAČA / FOR THE PUBLISHER  
Katarina Horvat-Levaj

GLAVNA I ODGOVORNA UREDNICA  
/ EDITOR IN CHIEF  
Ivana Mance Cipek

UREDNIŠTVO / EDITORIAL BOARD  
Tamara Bjažić Klarin  
(Institut za povijest umjetnosti)  
Dalibor Prančević  
(Filozofski fakultet, Sveučilište u Splitu)  
Ana Šeparović  
(Leksikografski zavod Miroslav Krleža)  
Marko Špikić  
(Filozofski fakultet, Sveučilište u Zagrebu)  
Ana Šverko  
(Institut za povijest umjetnosti)  
Beti Žerovc  
(Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani)

IZVRŠNA UREDNICA / EXECUTIVE EDITOR  
Lana Lovrenčić

UREDNIČKI SAVJET / EDITORIAL COUNCIL  
Nikola Dedić  
(Fakultet muzičke umetnosti,  
Univerzitet umjetnosti u Beogradu)  
Leonida Kovač  
(Akademija likovnih umjetnosti,  
Sveučilište u Zagrebu)  
Vladimir Kulić  
(FAU School of Architecture, Fort Lauderdale)  
Elke Krasny  
(Akademie der bildenden Künste, Wien)  
Suzana Milevska  
(Politecnico di Milano)  
Nicolas Sawicki  
(Lehigh University, Bethlehem)  
Luka Skansi  
(Politecnico di Milano)  
Łukasz Stanek  
(School of Environment, Education  
and Development, Manchester)  
Mechtild Widrich  
(School of the Art Institute of Chicago)

LEKTURA I KOREKTURA / LANGUAGE  
EDITOR AND PROOFREADING  
Dunja Aleraj Lončarić (hrvatski)  
Lida Lamza (engleski)

PRIJEVOD SAŽETAKA /  
SUMMARY TRANSLATION  
Lida Lamza

DIZAJN, PRIJELOM I PRIPREMA ZA TISAK  
/ DESIGN, LAYOUT AND PREPRESS  
Ivan Klisurić / ivanklis.studio

TISAK / PRINTED BY  
Kerschhoffset d.o.o., Zagreb

NAKLADA / PRINT RUN  
300

Izdavanje časopisa financijski podupiru  
Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske,  
Ministarstvo znanosti i obrazovanja Republike  
Hrvatske i Grad Zagreb. / The journal is  
financially supported by the Ministry of Culture  
and Media of the Republic of Croatia, the Ministry  
of Science and Education of the Republic of  
Croatia, and the City of Zagreb.

Časopis je referiran i dostupan u: Web  
of Science Core Collection—Art & Humanities  
Citation Index (od 2007.), SCOPUS—SCImago  
Journal & Country Rank (od 2008.), EBSCO  
Art Source i portalu hrvatskih znanstvenih  
i stručnih časopisa Hrčak. / Journal is referenced  
and available at the Web of Science Core  
Collection—Art & Humanities Citation Index  
(since 2007), SCOPUS—SCImago Journal  
& Country Rank (since 2008), EBSCO Art Source,  
and at Hrčak, the portal of Croatian scientific  
and professional journals.

CIJENA / PRICE  
8 € + pp

ISSN 0514 – 7794  
(tiskano izdanje / printed issue)  
ISSN 1849 – 2207  
(mrežno izdanje / online issue)

ŽIVOT UMJETNOSTI 2022.110  
ZAGREB, 2022.

Urednička izjava o profilu časopisa,  
informacije o recenzentskom postupku,  
upute autorima i recenzentima te  
arhiva članaka dostupni su na mrežnoj  
stranici: [zivotumjetnosti.ipu.hr](http://zivotumjetnosti.ipu.hr) /  
The Editorial statement, the peer review  
procedure, the guideline to the authors  
and reviewers, and the Journal's  
archive is available at the website:  
[zivotumjetnosti.ipu.hr](http://zivotumjetnosti.ipu.hr)



MINISTARSTVO  
ZNANOSTI I OBRAZOVANJA  
REPUBLIKE HRVATSKE



Grad Zagreb

IMPRESUM | IMPRINT

# život umjetnosti

**1**  
ANA BILANKOV  
**LOVEMAP**

LITERARNO I SLIKOVNO – TRANŠPOZICIJA I RAZMJENA

**24**

DRAGAN DAMJANOVIĆ / IVAN KOKEZA

**Ljudevit Gaj, Karel Svoboda, ilustracije *Dogodovštine Ilirije Velike*  
i počeci historijskog slikarstva u Hrvatskoj**

Izvorni znanstveni rad

**44**

SVJETLANA SUMPOR

**„Utopijsko” i „distopijsko” u kontekstu likovnih umjetnosti**

Pregledni rad

**66**

SRĐAN TUNIĆ

**Žena sa puškom: *Autoportret u lovačkom odijelu*  
Naste Rojc u svjetlu studija vizuelne kulture**

Prethodno priopćenje

**86**

IVANA PODNAR

**Edmund Burke i ikonologija pandemije u medijskim slikama  
i suvremenoj umjetnosti**

Prethodno priopćenje

**106**

PATRICIJA POČANIĆ

**Između ideje i realizacije: prilog poznavanju umjetničkih  
djela u interijeru Zgrade društveno-političkih organizacija — Kockice**

Pregledni rad

**130**

JOSIPA ALVIŽ / JASMINA NESTIĆ

**Godišnjak *Umjetnost i mi*: doprinos Jadranke Damjanov počecima  
poučavanja Likovne umjetnosti u Hrvatskoj**

Pregledni rad

**156**

PALMIRA KRLEŽA

**Uloga digitalnih 3D modela u kontekstu muzejskog izlaganja skulpture**

Pregledni rad

**172**

SANDRA KRIŽIĆ ROBAN

**Posvuda oko nas — žene**

*Il latte dei sogni/The Milk of Dreams*, Bijenale u Veneciji — 59. međunarodna umjetnička izložba;  
*Amazons of Pop! Künstlerinnen, Superheldinnen, Ikonen 1961 – 1973*, Kunsthaus Graz

**182**

GORAN PAVLIĆ

**Odvažna i dosljedna političko-ekonomska analiza povijesti umjetnosti**

Nikola Dedić, *Uvod u socioekonomsku teoriju i istoriju slika***188**

IVANA MANCE CIPEK

**Slika u knjizi, knjiga u slici**

Ana Bilankov, *Prostori, priče, geografije / Spaces, Stories, Geographies*

ZNANOST O SLICI

NOVA ISTRAŽIVANJA

MUZEOLŠKE PRAKSE

OSVRTI, PRIKAZI, RECENZIJE

**1**  
ANA BILANKOV  
**LOVEMAP**

LITERARY AND PICTORIAL – TRANŠPOSITION AND EXCHANGE

**24**

DRAGAN DAMJANOVIĆ / IVAN KOKEZA

**Ljudevit Gaj, Karel Svoboda, Illustrations for *Dogodovštine Ilirije Velike*  
and the Beginnings of Historical Painting in Croatia**

Original Scientific Paper

**44**

SVJETLANA SUMPOR

**“Utopian” and “Dystopian” in the Context of Visual Arts**

Review Paper

**66**

SRĐAN TUNIĆ

**Woman with a Rifle: Nasta Rojc’s *Autoportret u lovačkom odijelu*  
in Light of Visual Culture Studies**

Preliminary Paper

**86**

IVANA PODNAR

**Edmund Burke and the Pandemic Iconology in Media Images  
and Contemporary Art**

Preliminary Paper

**106**

PATRICIJA POČANIĆ

**Between an Idea and Realisation: Contribution to the Study of Artworks  
from the Interior of the Building of Socio-Political Organisations — *Kockica***

Review Paper

**130**

JOSIPA ALVIŽ / JASMINA NESTIĆ

**The Annual *Umjetnost i mi*: Jadranka Damjanov's Contribution to the  
Beginnings of Visual Arts Education in Croatia**

Review Paper

**156**

PALMIRA KRLEŽA

**The Role of Digital 3D Models in the Context of Museum Display of Sculpture**

Pregledni rad

**172**

SANDRA KRIŽIĆ ROBAN

**Posvuda oko nas — žene**

*Il latte dei sogni/The Milk of Dreams*, Bijenale u Veneciji — 59. međunarodna umjetnička izložba;  
*Amazons of Pop! Künstlerinnen, Superheldinnen, Ikonen 1961 – 1973*, Kunsthaus Graz

**182**

GORAN PAVLIĆ

**Odvažna i dosljedna političko-ekonomska analiza povijesti umjetnosti**

Nikola Dedić, *Uvod u socioekonomsku teoriju i istoriju slika***188**

IVANA MANCE CIPEK

**Slika u knjizi, knjiga u slici**

Ana Bilankov, *Prostori, priče, geografije / Spaces, Stories, Geographies*

VISUAL STUDIES

NEW RESEARCH

MUSEOLOGICAL PRACTICES

REPORTS, ESSAYS, REVIEWS